

Mal

Chapter 2

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

הַכְּהֹנִים הָאֵלֶּיךָ וְלֹא תִּשָּׂא עִינֶיךָ לְבָנִים
ปุโรหิต นี้ บัญญัติ แก่-พวกท่าน และ-บัดนี้
[H3548](#) [H2063](#) [H4687](#) [H0413](#) [H6258](#)

⌋ และบัดนี้ โอ พวกเจ้า เหล่าปุโรหิตเอ๋ย คำบัญชานี้มีไว้สำหรับพวกเจ้า

כָּבֹדְךָ תִּשְׂמַר לֹא תִּשָּׂא עִינֶיךָ לְבָנִים
เกียรติ ที่จะ-ถวายใจ ให้-อยู่ใน ตั้งใจ ไม่ และ-ถ้า พวกท่าน-ฟัง ไม่ ถ้า
[H3519](#) [H5414](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3808](#)

כָּבֹדְךָ תִּשְׂמַר לֹא תִּשָּׂא עִינֶיךָ לְבָנִים
คำสาป () เหนือ-พวกท่าน เราจะ-ส่ง จอมโยธา พระยาห์เวห์ ตรัส แต่-พระนาม-ของ-เรา
[H3994](#) [H0853](#) [H7971](#) [H3068](#) [H0559](#) [H8034](#)

דַּבְּרֵי הַכְּהֹנִים לְבָנִים
ตั้งใจ พวกท่าน-ไม่ได้ เพราะ เราได้-สาป-แข่ง-มัน-แล้ว แท้จริง พระ-พระ-ของ-พวกท่าน () และ-เราจะสาป-แข่ง
[H0369](#) [H0779](#) [H1571](#) [H1293](#) [H0853](#) [H0779](#)

לֹא תִּשָּׂא עִינֶיךָ לְבָנִים
ใจ ให้-อยู่ใน

⌋ ถ้าพวกเจ้าไม่ยอมฟัง และถ้าพวกเจ้าไม่ยอมจำใส่ไว้ในใจ ที่จะถวายสง่าราศีแด่นามของเรา พระเยโฮวาห์จอมโยธาตรัส
เราก็จะส่งคำแข่งมาเหนือพวกเจ้า และเราจะสาปแข่งพระพรทั้งหลายของพวกเจ้า ใช้แล้ว เราได้สาปแข่งพระพรเหล่านั้นแล้ว
เพราะพวกเจ้าไม่ยอมจำใส่ไว้ในใจ

פְּנֵי הַכְּהֹנִים לְבָנִים
หน้า-ของ-พวกท่าน บน มูลสัตว์ และ-เราจะเกลี้ย เมล็ดพันธุ์ () พวกท่าน เราจะ-ดูว่า ดูเกิด
[H6440](#) [H6569](#) [H2219](#) [H2233](#) [H0853](#) [H1605](#) [H2009](#)

לְבָנִים תִּשְׂמַר לֹא תִּשָּׂא עִינֶיךָ לְבָנִים
ไป-หา-มัน พวกท่าน และ-มันจะพัดพา งานเทศกาล-ของ-พวกท่าน มูลสัตว์-แห่ง
[H0413](#) [H0853](#) [H5375](#) [H2282](#) [H6569](#)

⌋ ดูเกิด เราจะกระทำให้เชื้อสายของพวกเจ้าเสื่อมทรามไป และจะละเลขมูลสัตว์ใส่หน้าของพวกเจ้า
คือมูลสัตว์ของบรรดาเทศกาลเสียงตามกำหนดของพวกเจ้า และคนหนึ่งจะพาพวกเจ้าไปเสียพร้อมกับมูลสัตว์นั้น

לְבָנִים תִּשְׂמַר לֹא תִּשָּׂא עִינֶיךָ לְבָנִים
เพื่อ-ให้-เป็น นี้ บัญญัติ () แก่-พวกท่าน เราได้-ส่ง ว่า แล้ว-พวกท่านจะ-รู้
[H1961](#) [H2063](#) [H4687](#) [H0853](#) [H0413](#) [H7971](#) [H3045](#)

לְבָנִים תִּשְׂמַר לֹא תִּשָּׂא עִינֶיךָ לְבָנִים
จอมโยธา พระยาห์เวห์ ตรัส เลวี กับ พันธสัญญา-ของ-เรา
[H3068](#) [H0559](#) [H3878](#) [H0854](#) [H1285](#)

⌋ และพวกเจ้าจะทราบ ว่า เราได้ส่งคำบัญชานี้มายังพวกเจ้า เพื่อว่าพันธสัญญาของเราจะอยู่กับเลวี พระเยโฮวาห์จอมโยธาตรัส

מְרוֹא	לֹא	וְנִשְׁבַּח	וְשִׁבַּח	וְחַיִּים	אִתּוֹ	הַתּוֹרָה	וְיִשְׁרָאֵל	5
ความทรงกลัว	แก่-เขา	และ-เราได้-ให้	และ-สันติสุข	ชีวิต	กับ-เขา	เป็น	พันธสัญญา-ของ-เรา	
		H5414	H7965		H0854	H1961	H1285	

:הוּא	נָתַן	שָׁמַר	וְנִשְׁבַּח	וְיִשְׁרָאֵל
เขา	ย้าทรง	พระนาม-ของ-เรา	และ-ต่อ-พระพักตร์	และ-เขาย้าทรง-เรา
H1931	H2865	H8034	H6440	H3372

พันธสัญญาของเราได้อยู่กับเขา เป็นพันธสัญญาแห่งชีวิตและสันติสุข และเราได้ให้สิ่งเหล่านี้แก่เขาเพราะความยำเกรงนั้นซึ่งเขาได้ย้าทรงเรา และได้เกรงขามต่อหน้านามของเรา

אֲמַנְנֵהוּ	לֹא	הוֹדוּתוֹ	וְהוֹדוּתוֹ	הַתּוֹרָה	אֲמַנְנֵהוּ	וְהוֹדוּתוֹ	6
พ	ไม่	และ-ความอยู่ติธรรม	ปาก-ของ-เขา	อยู่-ใน	ความจริง	พระธรรมบัญญัติ-แห่ง	
H4672	H3808		H6310	H1961	H0571	H8451	

וְשִׁבַּח	וְיִשְׁרָאֵל	אִתּוֹ	וְהוֹדוּתוֹ	וְנִשְׁבַּח	וְיִשְׁרָאֵל	בְּשִׁבְחָם
เขาน้า-กลับ	และ-หลายคน	กับ-เรา	เขาด้าเนิน	และ-ใน-ความชอบธรรม	ใน-สันติสุข	บน-ริมฝปาก-ของ-เขา
H7725		H0854	H1980	H4334	H7965	H8193

מֵעוֹן
จาก-ความชั่ว
[H5771](#)

ราชบัญญัติแห่งความจริงเคยอยู่ในปากของเขา และความชั่วช้าไม่ได้ถูกพบในริมฝปากของเขา เขาเคยด้าเนินกับเราในสันติและความเที่ยงตรง และได้หันหลายคนให้พ้นจากความชั่วช้า

מֵעוֹן	וְיִשְׁרָאֵל	וְהוֹדוּתוֹ	וְנִשְׁבַּח	וְיִשְׁרָאֵל	כֹּהֵן	שָׁמַר	כִּי	7
จาก-ปาก-ของ-เขา	คอส-แสวงหา	และ-พระธรรมบัญญัติ	ความรู้	คอส-รักษา	ปุโรหิต	ริมฝปาก-ของ	เพราะ	
H6310	H1245	H8451	H1847	H8104	H3548	H8193		

:הוּא	תָּוֵב	וְהוֹדוּתוֹ	וְנִשְׁבַּח	כִּי
เขา	จอมโยธา	พระย้าหเวห์	กุตสวสศ์-ของ	เพราะ
H1931		H3068	H4397	

เพราะว่าริมฝปากของปุโรหิตควรเก็บความรู้ไว้ และคนทั้งหลายควรแสวงหาราชบัญญัติจากปากของเขา เพราะว่าเขาเป็นกุตของพระเยฮว้าห์จอมโยธา

וְנִשְׁבַּח	וְהוֹדוּתוֹ	וְיִשְׁרָאֵל	וְנִשְׁבַּח	וְיִשְׁרָאֵל	מִן	וְנִשְׁבַּח	וְיִשְׁרָאֵל	8
พวกท้านทำ-ให้-เสื่อมเสีย	ใน-พระธรรมบัญญัติ	หลายคน	ทำ-ให้-สะดุ	ทาง	จาก	หันเห	แต่-พวกท้าน	
H7843	H8451		H3782	H1870		H5493		

:תָּוֵב	וְהוֹדוּתוֹ	וְנִשְׁבַּח	וְיִשְׁרָאֵל	וְנִשְׁבַּח
จอมโยธา	พระย้าหเวห์	ตรัส	เลวี	พันธสัญญา-ของ
H3068	H3068	H0559	H3878	H1285

แต่พวกเจ้าได้หันออกไปเสียจากทางนั้น พวกเจ้าได้ทำให้หลายคนสะดุเพราะเหตุราชบัญญัติ พวกเจ้าได้กระทำพันธสัญญาของเลวีเสื่อมทรามไป พระเยฮว้าห์จอมโยธาตรัส

וְנִשְׁבַּח	וְיִשְׁרָאֵל	כֹּהֵן	וְנִשְׁבַּח	וְיִשְׁרָאֵל	וְנִשְׁבַּח	וְיִשְׁרָאֵל	וְנִשְׁבַּח	9
พวกท้านไม่ได้	ซึ่ง	ตาม-ที่	ประชาชน	ต่อ-ทุก	และ-ด้าต้อย	ถูก-ดูหมิ่น	พวกท้าน	ทำให้
H0369		H6310		H3605	H8217	H0959	H0853	H5414

פ	:הוֹדוּתוֹ	וְנִשְׁבַּח	וְיִשְׁרָאֵל	וְנִשְׁבַּח
[w]	ใน-พระธรรมบัญญัติ	หน้า	และ-ล้าเอียง	ทาง-ของ-เรา
	H8451	H6440	H5375	H1870

เหตุฉะนั้นเราจึงได้ทำให้พวกเจ้าเป็นที่เหยียดหยามและเป็นที่ดูถูกต่อหน้าประชาชนทั้งปวงเช่นกัน ตามที่พวกเจ้ามิได้รักษาบรรดาวิถีทางของเรา แต่ได้มีความล้าเอียงในราชบัญญัติ

נבנב เราจึง-ทรยศต่อ H0898	מאד เหตุใด H4069	בנחנו ทรง-สร้าง-เรา	אחד องค์-เดียว H0259	אל พระเจ้า H0410	לכל มิใช่ H3808	לכל ของ-เรา-ทุกคน H3605	אחד เดียวกัน H0259	אב บิดา H0001	לכל มิใช่ H3808	10
---	--	------------------------	--	--	---------------------------------------	---	--	-------------------------------------	---------------------------------------	----

אבותינו บรรพบุรุษ-ของ-เรา H0001	ברית พันธสัญญา-ของ H1285	לכל เพื่อ-ทำให้-เป็น-มลทิน	בא ต่อ-พี่น้อง-ของ-เขา H0251	איש ต่างคน H0376
---	--	-------------------------------	--	--

พวกเราทุกคนมีบิดาคนเดียวมิใช่หรือ พระเจ้าองค์เดียวได้ทรงสร้างพวกเรามิใช่หรือ
ทำไมพวกเราทุกคนจึงปฏิบัติอย่างทรยศต่อพี่น้องของคุณ โดยการลบหลู่พันธสัญญาของบรรพบุรุษของพวกเรา

כי เพราะ H3389	ובישראל และ-ใน-เยรูซาเล็ม H3389	בישראל ใน-อิสราเอล H3478	השנים ถูกระทำ H8441	העבודה และ-สิ่ง-น้าสะฮิดสะเอียน H8441	היה ยูดาห์ H3063	ב ทรยศต่อ H0898	11
--------------------------------------	---	--	---	---	--	---------------------------------------	----

ב บุตร-ของ H1323	וב และ-แต่งงาน H1166	א พระองค์-ทรงรัก H0157	אשר ซึ่ง H3068	היה พระยาห์เวห์ H3068	ש สิ่ง-บริสุทธิ์-ของ H6944	היה ยูดาห์ H3063	ל ทำให้-เป็น-มลทิน
--	--	--	--------------------------------------	---	--	--	-----------------------

ג ต่างชาติ H5236	אל พระ-ต่างชาติ H0410
--	---

ยูดาห์ก็ประพฤติอย่างทรยศ และสิ่งน้าสะฮิดสะเอียนประการหนึ่งได้ถูกระทำในอิสราเอลและในกรุงเยรูซาเล็ม
เพราะว่ายูดาห์ได้ลบหลู่ความบริสุทธิ์ของพระเยโฮวาห์ซึ่งพระองค์ได้ทรงรัก และได้ไปแต่งงานกับบุตรสาวของพระต่างด้าว

ב ยาโคบ H3290	מ จาก-เด็ก-ของ H0168	ועם และ-ผู้-ตอบ	ע ผู้-ต้น H5782	ע กระทำ-การนั้น	אשר ซึ่ง H3068	ל สำหรับ-ชาย H0376	היה พระยาห์เวห์ H3068	ב ขอให้-ตัดขาด H3772	12
-------------------------------------	--	--------------------	---------------------------------------	--------------------	--------------------------------------	--	---	--	----

פ [w]	א จอมโยธา H3068	ל แต่-พระยาห์เวห์ H3068	מ เครื่อง-บูชา H4503	ש และ-ผู้ที่-นำ-มา-ถวาย H5066
----------	---------------------------------------	---	--	---

พระเยโฮวาห์จะทรงตัดชายคนนั้นที่กระทำเช่นนี้ออก ทั้งผู้สอนและนักศึกษา ออกไปจากเด็กทั้งหลายของยาโคบ
และคนที่ถวายเครื่องบูชาแต่พระเยโฮวาห์จอมโยธา

ב ด้วย-การ-ร้องไห้ H1065	היה พระยาห์เวห์ H3068	מ แทน-บูชา-ของ H4196	א () H0853	מ น้ำตา H1832	ב ท่วม H3680	ש พวกท่าน-ทำ H3068	ש เป็น-ครั้ง-ที่-สอง H8145	א และ-นี้ H2063	13
--	---	--	-----------------------------------	-------------------------------------	------------------------------------	--	--	---------------------------------------	----

ר ความโปรดปราน H7522	ל ความพึงพอใจ H3947	מ และ-รับเอา H4503	א เครื่อง-บูชา H0413	מ การ-เหยียบ-มายัง H6437	ע อีก H5750	מ จน-ไม่-มี H0369	א และ-การ-คร่ำครวญ H0603
--	---	--	--	--	-----------------------------------	---	--

מ จาก-มือ-ของ-พวกท่าน H3027

และพวกเขาได้กระทำอย่างนี้อีก โดยทำให้แทนบูชาของพระเยโฮวาห์ท่วมด้วยน้ำตา ด้วยการร้องไห้ และด้วยการส่งเสียงร้อง
เพราะเหตุพระองค์ไม่สนพระทัยเครื่องบูชาอีกต่อไป หรือรับเครื่องบูชาด้วยชอบพระทัยจากมือของพวกเขา

וּבֵין **และ-ระหว่าง** H0996
 בֵּינָם **ระหว่าง-ท่าน** H0996
 הָעִיר **เป็น-พยาน**
 הַיְהוָה **พระยาห์เวห์** H3068
 כִּי **เพราะ**
 עַל **เพราะ**
 מִן **อะไร** H4100
 עַל-מִן **ทำไม**
 וְאֵמְרָם **แต่-พวกท่าน-กลับ-ถาม** H0559

14

וְאֵשׁ **และ-กสรยา-แห่ง** H0802
 הַקְּרָקָה **สหาย-ของ-ท่าน** H2278
 וְהָיָא **และ-นาง** H1931
 הַנָּחַ **นาง**
 הַקְּרָקָה **กสรยต่อ** H0898
 אֵת **ท่าน**
 אֲשֶׁר **ซึ่ง**
 נָשְׂאָה **วิยสาว-ของ-ท่าน**
 אֵשׁ **กสรยา-แห่ง** H0802

: הַקְּרָקָה
 פִּנְסֵי-אֵשׁ **พันธสัญญา-ของ-ท่าน**
 H1285

แต่พวกเจ้ากล่าวว่า เพราะเหตุอะไร เพราะว่าพระเยโฮวาห์ทรงเป็นพยานระหว่างเจ้ากับกสรยาแห่งวิยหนุ่มของเจ้า
 ผู้ซึ่งเจ้าได้กระทำอย่างกสรยต่อนาง แม้กระนั้นนางก็ยังเป็นคู่เคียงของเจ้า และเป็นกสรยาแห่งพันธสัญญาของเจ้า

דָּרְכָה **องค์-เดียว-นั้น** H0259
 וְהָיָא **และ-ทำไม** H4100
 לִי **เป็น-ของ-เขา**
 הַיְהוָה **จิตวิญญาณ** H7307
 וְאֵשׁ **และ-ส่วน-ที่-เหลือ-ของ** H7605
 עֲשָׂה **ทรงทำ**
 אֶת-דְּרֹכָי **องค์-เดียว** H0259
 וְלֹא-יִשֵּׂה **และ-มิใช่** H3808

וְאֵשׁ **และ-ต่อ-กสรยา-แห่ง** H0802
 הַקְּרָקָה **ใน-จิตวิญญาณ-ของ-พวกท่าน** H7307
 וְאֵמְרָם **และ-พวกท่านจง-ระวัง** H8104
 אֶת-פְּנֵי **ของ-พระเจ้า** H0430
 זָרַע **พงศ์พันธุ์** H2233
 מִבְּקָה **แสวงหา** H1245

: דָּרְכָה **กสรย** H0898
 אֲלֵ- **อย่า-ให้** H0408
 נָשְׂאָה **วิยสาว-ของ-ท่าน**

และพระองค์ได้ทรงสร้างคนเดียวมิใช่หรือ แต่พระองค์ได้ทรงมีส่วนที่เหลืออยู่ของจิตวิญญาณนั้น และทำไมคนเดียว
 เพื่อพระองค์จะทรงประสงค์เชื้อสายหนึ่งที่ตามทางของพระเจ้า ฉะนั้นจงเอาใจใส่ต่อจิตวิญญาณของพวกเจ้าให้ดี
 และอย่าให้ผู้ใดกระทำอย่างกสรยต่อกสรยาแห่งวิยหนุ่มของเขา

עַל- **บน**
 חֲמָץ **ความรุนแรง** H2555
 הַקְּרָקָה **และ-ปกปิด** H3680
 אִיסְרָאֵל **อิสราเอล** H3478
 אֶת-פְּנֵי **พระเจ้า-ของ** H0430
 הַיְהוָה **พระยาห์เวห์** H3068
 אֶת- **ตรัส** H0559
 שְׂלֵחַ **การหย่าร้าง** H7971
 שָׁנָא **เกลียด** H8130
 כִּי- **เพราะ**

16

אֶת- **และ-อย่า** H3808
 הַקְּרָקָה **ใน-จิตวิญญาณ-ของ-พวกท่าน** H7307
 וְאֵמְרָם **และ-พวกท่านจง-ระวัง** H8104
 מִיִּזְרָאֵל **จอมโยธา**
 הַיְהוָה **พระยาห์เวห์** H3068
 אֶת- **ตรัส** H0559
 לְבָשָׂה **เสื้อผ้า-ของ-เขา** H3830

ס : הַקְּרָקָה
 [ส] **กสรย**
 H0898

เพราะพระเยโฮวาห์ พระเจ้าแห่งอิสราเอล ตรัสว่า พระองค์ทรงเกลียดชังการหย่าร้าง เพราะคนหนึ่งปกปิดความการุณด้วยเสื้อผ้าของตน
 พระเยโฮวาห์จอมโยธาตรัส เพราะฉะนั้นจงเอาใจใส่ต่อจิตวิญญาณของพวกเจ้าให้ดี เพื่อพวกเจ้าจะไม่กระทำอย่างกสรย

הַיְהוָה **อย่างไร** H4100
 וְאֵמְרָם **แต่-พวกท่าน-กลับ-ถาม** H0559
 הַקְּרָקָה **ด้วย-ถ้อยคำ-ของ-พวกท่าน** H1697
 הַיְהוָה **พระยาห์เวห์** H3068
 וְאֵמְרָם **พวกท่านทำให้-เหนื่อย** H3021

17

הַיְהוָה **พระยาห์เวห์** H3068
 בְּעֵינַי **ใน-สายตา-ของ**
 בָּרוּךְ **ดี**
 עָשָׂה **ผู้-กระทำ**
 כָּל- **ทุก** H3605
 הַקְּרָקָה **โดย-พวกท่าน-กล่าว** H0559
 הַקְּרָקָה **พวกข้าพเจ้า-ทำให้-เหนื่อย** H3021

: חֲמָץ **ความยุติธรรม** H4941
 אֶת- **ความยุติธรรม** H0430
 אֶת- **พระเจ้า-แห่ง** H0346
 אֶת- **ไหน**
 אֶת- **หรือ**
 אֶת- **พวกเขา** H1931
 אֶת- **และ-พระองค์-พอใจ-ใน**

พวกเจ้าได้กระทำให้พระเยโฮวาห์อ่อนระอาพระทัยด้วยบรรดาคำพูดของพวกเจ้า แต่พวกเจ้ากล่าวว่า

พวกเราได้กระทำให้พระองค์อ่อนพระทัยสถานใดหรือ เมื่อพวกเจ้ากล่าวว่า

ทุกคนที่กระทำความชั่วร้ายก็เป็นคนดีในสายพระเนตรของพระเยโฮวาห์ และพระองค์ทรงพอพระทัยในคนเหล่านั้น หรือ

พระเจ้าแห่งการพิพากษาอยู่ที่ไหน